

Programm

Claude Debussy 1862-1918

En blanc et noir (1915)

1. Avec emportement
(à mon ami A.Kussewitzky)
*Qui reste à sa place
Et ne danse pas
De quelque disgrâce
Fait l'aveu tout bas.*

*Wer an seinem Platze bleibt
und nicht tanzt,
gesteht leise an,
dass er etwas dagegen hat.*

(Jules Barbier et Michel Carré aus "Romeo et Juliette")

2. Lent. Sombre – Sourdement tumultueux
(au Lieutenant Jacques Charlot tué à l'ennemi en 1915, le 3 Mars)
*Prince, porté soit des serfs Eolus
En la forest où domine Glaucus
Ou privé soit de paix et d'esperance
Car digne n'est de posséder vertus
Qui mal voudroit au royaume de France.*

*Wer Frankreich und seinem König übel will,
den sollen, mein Fürst, von des Aolus Sklaven
in den Wald verbringen, den Glaucus beherrscht,
hin sei all sein Frieden, seine Hoffnung,
denn unwert ist der Tugend er.*

(François Villon, Ballade contre les ennemis de la France)

3. Scherzando
(à mon ami Igor Strawinsky)
Yver, nous n'este qu'un villain.

Winter, für uns bist du nur ein grässlicher Kerl

(Charles d'Orleans)

Six épigraphes antiques (1914/15)

1. Pour invoquer Pan, dieu du vent d'été *Damit man Pan anrufe, den Gott des Sommerwindes*
2. Pour un tombeau sans nom *Für ein Grab ohne Namen*
3. Pour que la nuit soit propice *Damit die Nacht geneigt sei*
4. Pour la danseuse aux crotales *Für die Schlangentänzerin*
5. Pour l'Égyptienne *Für die Ägypterin*
6. Pour remercier la pluie au matin *Damit man dem Regen in der Morgenfrühe danke*

Reynaldo Hahn 1874-1947

Le ruban dénoué (1915)

1. Décrets indolents du hasard
2. Les soirs d'Albi
3. Souvenir...avenir...
4. Danse de l'amour et du chagrin
5. Le demi-sommeil embaumé
6. L'anneau perdu
7. Danse du doute et de l'espérance
8. La cage ouverte
9. Soir d'orage
10. Les baisers
11. Il sorriso
12. Le seul amour

*Das entknotete Band
Des Glückspiels gleichgültige Verfügung
Die Abende von Albi
Erinnerung...Zukunft...
Tanz der Liebe und Trauer
Der einbalsamierte Halbschlaf
Der verlorene Ring
Tanz von Zweifel und Hoffnung
Der offene Käfig
Gewitterabend
Die Küsse
Das Lächeln
Die einzige Liebe*

Pour bercer un convalescant (1915)

(à Henri Bardac, Sergent au 306e d'Infanterie, grièvement blessé à la bataille de l'Aisne)

1. Andantino sans lenteur
2. Andantino non lento
3. Andantino espressivo